

A.PER

Au-pair Vermittlung

Grenzstr. 4 B, 76351 Linkenheim-Hochst.

Tel. 07247-207 47 64, Fax. – 207 47 67

Homepage: www.a-per.de, E-mail: APERAGENTUR@aol.com

AU-PAIR

Au-Pair-Anmeldung

1. Personal details / Angaben zur eigenen Person

surname Familien-Name	first name Vorname		
street and number Straße und Hausnummer	zip code / town Postleitzahl / Ort		
country Land	nationality Nationalität	date and place of birth Geburtsdatum und Ort	
passport no. Reisepass-Nr.	valid until gültig bis	embassy (if necessary) zuständige Botschaft (falls erforderlich)	
telephone Telefon	internat. code - local code - local number	alternative telephone alternative Telefonnummer	internat. Code - local code - local no.
mobile phone Mobil Telefon	internat. code - local code - local number	other contact information weitere Kontaktinformationen	
fax Fax	internat. Code - local code - local number	the best time to contact you? Wann sind Sie am besten zu erreichen?	
email (necessary) e-Mail (erforderlich)	email of friends / parents e-Mail von Freunden / Eltern		
Important / wichtig To supply a working telephone number and e-mail address is extremely important. The guest families will contact you via phone or e-mail. After that they will only wait 1-2 days for a response from you. If they have had no response after that, they will be looking for another au pair. To avoid disappointment, please respond to them as soon as possible. Eine funktionierende Telefonnummer und e-Mail-Adresse sind außerordentlich wichtig, weil die Gasteltern fast immer nur 1 bis 2 Tage auf eine Antwort warten. Danach wählen sie ein anderes Au-pair. Aus diesen Gründen antworten Sie bitte immer so schnell wie möglich.			
sex Geschlecht	<input type="checkbox"/> female weiblich	<input type="checkbox"/> male männlich	marital status Familienstand
height/weight Größe / Gewicht	religion Religion		
I have <input type="checkbox"/> sister(s), aged: Ich habe x Schwester(n), im Alter von:	I have <input type="checkbox"/> brother(s), aged: Ich habe x Bruder/ Brüder, im Alter von:		
school qualification Schulabschluss	job training Berufsausbildung		
work experience berufliche Erfahrungen	current job position derzeitige Beschäftigung		
period of practical job training Praktika			
any visits abroad (please state country, length, kind of activity) bisherige Auslandsaufenthalte (Land, Dauer, Art)			
social, religious, political commitments soziales, kirchliches, politisches Engagement			
hobbies, interests Hobbys, Interessen			
physical disabilities, allergies, other illnesses gesundheitliche Einschränkungen/ Allergien / andere Krankheiten			
why you want to become an aupair? Warum wollen Sie Aupair werden?			

are you a vegetarian? Sind Sie Vegetarier?	<input type="checkbox"/>	are you previously convicted? Sind Sie vorbestraft?	<input type="checkbox"/>
can you swim? Können Sie schwimmen?	<input type="checkbox"/>	can you ride a bicycle? Können Sie Fahrrad fahren?	<input type="checkbox"/>
do you smoke? Rauchen Sie?	<input type="checkbox"/>	if yes, would it be possible not to smoke inside the families home? Wenn ja, ist es möglich nicht im Haus der Familie zu rauchen?	<input type="checkbox"/>
would you accept if a family member smoke? Akzeptieren Sie einen Raucher in der Familie?	<input type="checkbox"/>		
driver´s license? Haben Sie einen Führerschein? would you drive the family car? Würden Sie mit dem Auto der Familie fahren?	<input type="checkbox"/>	for how long you have been driving? since Wie lange haben Sie Fahrpraxis? seit	
do you play a musical instrument? Spielen Sie ein Musikinstrument?	<input type="checkbox"/>		

if yes, please tell which kind of instrument/s and how well you play it/them? Wenn ja, welche und wie gut spielen Sie diese(s) Musikinstrument(e)?

self-description / Selbstbeschreibung		talkative gesprächig	quiet ruhig	cheerful fröhlich	outgoing offen	sporty sportlich	artistic künstlerisch	reliable zuverlässig	flexible flexibel
few / wenig	1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
average / ø	3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
a lot / sehr	5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Choose the kind of job you would accept / Wählen Sie aus, an welcher Art von Beschäftigung Sie interessiert sind.

Not all countries allow all kind of jobs After we got your application we will let you know where and how we can place you. Nicht alle Länder erlauben alle Arten von Jobs. Nachdem wir Ihre Anmeldung erhalten haben, werden wir Sie über Ihre Chancen informieren	preferred bevorzugt	Interested interessiert	not interested nicht interessiert
aupair Au-pair	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
aupair+ Au-pair+	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
demi aupair Demi -Au-pair	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
nanny Nanny / Kindermädchen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
mothers help Mother´s help	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
house keeper Hausangestellte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
horsejobs /combination aupair stay Pferdepflege einschließlich Aupair-Tätigkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
special wishes besondere Wünsche			

We will let you know if we need additional information in dependence from the kind of jobs your are interested
Wir informieren Sie, falls wir für bestimmte Job-Wünsche noch weitere Informationen von Ihnen benötigen

3. Details about the stay – spezial requirements / Angaben zum Aupair-Aufenthalt – Wünsche

in which country you would like to be placed?
Welche Länder würden für Sie in Frage kommen?

<input type="checkbox"/> Germany / Deutschland	<input type="checkbox"/> Austria / Österreich	<input type="checkbox"/> Norway / Norwegen
<input type="checkbox"/> Great Britain / England	<input type="checkbox"/> Greece / Griechenland	<input type="checkbox"/> Schweiz / Switzerland
<input type="checkbox"/> Spain / Spanien	<input type="checkbox"/> France / Frankreich	

what is the earliest date could you start? Frühester Antrittstermin		what is the latest date could you start? Spätester Antrittstermin		last possible day to return home Letzter Aufenthalts-Tag	
length of stay? Aufenthaltsdauer		<input type="checkbox"/> months Monate	are preferred by families von Gasteltern bevorzugt		other preferences andere Wünsche
location Ortswünsche		preferred bevorzugt	possible auch möglich	only if necessary nur im Notfall	Most of the families live in small towns or rural areas. Your chances of being successfully placed increase very much if you agree to smaller towns or rural areas. Die meisten Familien leben in Kleinstädten und ländlichen Gegenden. Ihre Vermittlungschancen steigen mehr als deutlich, wenn Sie auch bereit sind dort Aupair zu werden.
capital city / Großstadt		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
town / Stadt		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
small town / Kleinstadt		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
village / rural area/ Dorf / Land		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
preferences regarding the age group of the children Wünsche bezüglich der Altersgruppe der Kinder		preferred bevorzugt	possible auch möglich	not interested nicht gewünscht	Your chances of being successfully placed will be reduced enormously if you do not want to care for children of the age group (0) 1 - 3. Ihre Vermittlungschancen sinken mehr als deutlich, wenn Sie nicht bereit sind auch die Altersgruppe (0) 1 - 3 Jahre zu betreuen.
0 - 1		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
1 - 3		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3 - 6		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6 - 11		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
11 - 18		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
how many children would you like to care for? (enter number) Wie viele Kinder möchten Sie betreuen?				<input type="checkbox"/>	how many in total? (enter number) Wie viele maximal?
would you accept a coloured family? Würden Sie auch eine farbige Familie akzeptieren?					
would you also accept a mainly German speaking family in your country of destination? Würden Sie eine zumeist deutschsprachige Familie in Ihrem Zielland akzeptieren?					
would you also accept a mainly English speaking family country of destination? Würden Sie eine zumeist englischsprachige Familie in Ihrem Zielland akzeptieren?					
would you also consider going to a single parent family? Würden Sie auch zu einem alleinerziehenden Elternteil gehen?				mother / Mutter	<input type="checkbox"/>
				father / Vater	<input type="checkbox"/>
would you be prepared to look after a disabled child? Sind Sie bereit ein behindertes Kind zu betreuen?				mentally handicaped geistig behindert	<input type="checkbox"/>
				Physically disabled körperlich behindert	<input type="checkbox"/>
do you like pets ? Mögen Sie Haustiere?				<input type="checkbox"/>	would you care for normal pets? Würden Sie auch normale Haustiere betreuen?
would you also accept to care for exotic animals if necessary (spiders, snakes, other reptiles)? Würden Sie auch exotische Tiere, wie z.B. Schlangen, Spinnen, andere Reptilien betreuen, falls erforderlich?					
what kind of pet don't you like and you would not want care for? Welche Haustiere mögen Sie nicht und würden Sie auch nicht betreuen?					
special requirements of your stay? Besondere Wünsche zum Aufenthalt?					

4. Details about your family / Angaben zu Ihrer Familie

parents / Eltern	mother /Mutter	father / Vater
surname / Familien-Name		
first-name / Vorname		
profession / Beruf		
telephone / Telefon	internat. code - local code - local number	internat. code - local code - local number
code, town / Postleitzahl / Ort		
street, number / Straße, Hausnr.		
country / Land		

5. Details about your knowledge of foreign languages / Angaben zu den Sprachkenntnissen

language Sprache	degree of conversation* Sprachfähigkeit	amount of years you learned Anzahl der Jahre	hours each week Stundenanzahl pro Woche	
German / Deutsch				
English/ Englisch				
Spanish / Spanisch				
Frensh / Französisch				
Italian / Italienisch				
Russian / Russisch				
<p>* How well you you can converse in this language? There are 6 cathegories: Wie gut können Sie sich in der Sprache unterhalten. Es gibt 6 Kategorien:</p>				
		1 = mother tongue or nearly like that 2 = I can converse well 3 = it goes for simple communication 4 = only few 5 = bad 6 = no knowledge	1 = Muttersprache bzw. fast so 2 = ich kann mich gut unterhalten 3 = es reicht für einfache Verständigung 4 = nur wenig 5 = schlecht 6 = keine Kenntnisse	

6. Experiences with children and with housework / Erfahrungen mit Kindern und der Hausarbeit

kind of experiences / Art der Erfahrungen	good / gut	fair / ausreichend	little / gering	none / keine	
caring for babies / Säuglingspflege	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
getting children up and dressed, prepare and putting to bed / Kinder anziehen, zu Bett bringen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
keeping children occupied, playing / Kinder beschäftigen, mit Kindern spielen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
supervising/doing homework / Hausaufgaben beaufsichtigen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
with what age group did you gain this experience? Mit welcher Altersgruppe haben Sie diese Erfahrungen gemacht?					
where and over what period of time did you gain this experience? Wo und über welchen Zeitraum haben Sie diese Erfahrungen gemacht?					
<p>Attention! Please give honest answers in all cases. Several au-pairs have been sent home because of giving wrong information Achtung! Bitte beantworten Sie die Fragen richtig. Viele Au-pairs wurden wegen falscher Angaben im Fragebogen nach Hause geschickt</p>	good / gut	fair / ausreichend	little / gering	none / keine	
	cooking / kochen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	baking / backen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	washing clothes/ Waschen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Ironing clothes/ bügeln	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	cleaning / putzen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
other experiences weitere Erfahrungen					

7. Other / Sonstiges

have you already applied for an au-pair placement at other agencies? Haben Sie sich auch bei anderen Agenturen beworben?	<input type="checkbox"/>
I agree that my address will be passed on to other au-pairs Ich akzeptiere, das meine Adresse an andere Au-pairs weitergegeben wird	<input type="checkbox"/>
I have completed this application form without any other help. Ich habe den Antrag alleine ausgefüllt.	<input type="checkbox"/>
I received help to fill in this form from Ich habe den Antrag mit Hilfe von ... ausgefüllt	
please explain your plans after the stay Was wollen Sie nach dem Aufenthalt machen?	

With my signature I entrust the Au-pair-Agency A.PER to find a family placement for me and accept the publishing of my photo in the gallery of the A.PER au-pair-agency. I also accept that my address can be given to other applicants of the A.PER agency and families to get in contact with each other. I inform the agency at once when I have decided to go to a chosen family or I am no longer interested to being an au-pair.

Mit meiner Unterschrift beauftrage die Au-pair-Agentur A.PER für mich eine Gastfamilie zu suchen und gebe ich mein Einverständnis zur Veröffentlichung meines Fotos in der Galerie. Ich akzeptiere, dass meine Adresse an andere Bewerber der Aupair-Agentur A.PER und Familien zwecks Kontaktaufnahme weitergegeben werden kann. Ich verpflichte mich, die Agentur sofort zu informieren, wenn ich nicht mehr zur Verfügung stehe.

I acknowledge hereby, that the above is the truth.

Ich bestätige hiermit, das alle Angaben der Wahrheit entsprechen

place, date
Ort, Datum

signature
Unterschrift

We are looking forward to finding you a placement family.

Wir freuen uns darauf, für Sie eine Gast-Familie zu finden.

A.PER Deutschland
Au-pair Vermittlung

A.PER Deutschland, Au-pair Vermittlung

Information

About the application and the aupair stay
It is not necessary to send back these pages
Es ist nicht notwendig, diese Seiten zurückzusenden

8a. Necessary documents for your application / notwendige Unterlagen für Ihre Bewerbung

1.	the application form (4 pages)	1.	das Anmeldeformular (4 Seiten)
2.	a friendly letter for the host family on a separate page (without address)	2.	ein freundlicher Brief an die unbekannte Gastfamilie (ohne Adresse)
3.	a passport size photography and 1-2 other photos or preferred a photo collage (only one page DIN A4) with family, hobby and children	3.	ein Passfoto und ein bis zwei weitere Fotos. Bevorzugt wird jedoch eine Fotocollage mit Familie, Freizeit und mit Kindern. Bitte nur eine Seite schicken, Größe bis DinA4.
4.	curriculum vitae (CV)	4.	Lebenslauf
5.	one character reference (teacher, employers, work colleagues, neighbours, etc. – please not from relatives and friends)	5.	eine Charakter-Referenz/ Empfehlungen (Lehrern, Arbeitgebern, Nachbarn, Arbeitskollegen, etc., bitte nicht von Verwandten und Freunden)
6.	one childcare reference (babysitting, kindergarten, youth group, sports, neighbours, etc.– Please not from relatives and friends)	6.	eine Kinderbetreuungs-Referenz/ Empfehlung (Babysitting, Kindergarten, Jugendgruppen, Nachbarn, Sportgruppen, etc. Bitte nicht von Verwandten und Freunden)
7.	copy of passport and driving licence	7.	eine Kopie von Pass und Führerschein (falls vorhanden)
8.	medical certificate	8.	medizinisches Gutachten
9.	character reference from parent (optional)	9.	Charakterreferenz der Eltern (optional-freiwillig)

9. Further helpful and most important information for your application to get a family soon / weitere hilfreiche und wichtige Informationen für Ihre Bewerbung, um schnell eine Familie zu finden

<p>1. application form</p> <ul style="list-style-type: none"> - please try to write as careful as you can, especially when you write your email - use block capitals and black colour - if you need more space use an additional sheet of paper - the documents will be send to the families in a scanned form. By this reason do not fasten them with staples, use formats bigger then DinA4, use only one side of a sheet - if possible do not ask to be placed only in a specific region or town. May be we are not able to place you or we need a lot of time and you have to wait 	<p>1. Anmeldeformular</p> <ul style="list-style-type: none"> - schreiben Sie bitte ordentlich und sauber. Besondere Sorgfalt ist bei der Angabe der e-Mail erforderlich - nutzen Sie Druckbuchstaben und schwarze Farbe - wenn der Platz nicht ausreicht, nutzen Sie ein Zusatzblatt - Unterlagen werden nicht im Original, sondern gescannt an die Gastfamilien versandt. Deshalb bitte die Unterlagen nicht tackern, wenn möglich nur einseitig bedrucken oder bekleben - wenn möglich beschränken Sie Ihren Einsatzort nicht auf bestimmte Städte oder Regionen. Möglicherweise müssen Sie sehr lange warten oder wir sind nicht in der Lage eine Familie zu finden.
<p>2. 'Dear family' letter for the host family</p> <ul style="list-style-type: none"> - the form is not of importance - it should be one page (possibly more) - it would be nice to use a pretty peace of paper and send a hand written letter - please write about you and the reasons why to go in this country and about other things you like 	<p>2. der 'Liebe Gastfamilie' Brief</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Form des Briefes ist nicht von Bedeutung - die Länge sollte eine Seite sein (evtl. länger) - wenn möglich benutzen Sie schönes Briefpapier und schreiben Sie den Brief mit der Hand - schreiben Sie bitte unter anderem über sich, was Sie gern tun, was Sie weniger gern tun, wie Sie sich das Leben in der Familie vorstellen und welche sonstigen Vorstellungen Sie haben
<p>3. one passport size photography and photo collage (or 1-2 another photos)</p> <ul style="list-style-type: none"> - really very important is a nice passport size photo with a sunrise at your face! Do not look serious or critical or earnest - we and families prefer a photo collage, if possible only one page, size in maximum DinA4 - normally it is the best to show you, your family and you with children - families like less photos of only friends and you with cats or horses or other animals 	<p>3. ein Passfoto und eine Fotocollage (evtl. nur 1-2 Fotos)</p> <ul style="list-style-type: none"> - sehr wichtig ist ein nettes Passfoto, auf dem Sie lächeln. Bitte senden Sie keine Fotos, auf denen Sie ernst oder kritisch oder frustriert aussehen - eine Fotocollage wird bevorzugt, möglichst nur eine Seite, max. Größe DinA4 - die Fotos sollten Sie zeigen, Ihre Familie und Sie mit Kindern - weniger von Vorteil sind Fotos auf denen allein Freunde zu sehen sind oder Fotos, wo Sie vorwiegend mit Pferden, oder Katzen oder Haustieren abgebildet sind
<p>4. curriculum vitae (CV)</p> <ul style="list-style-type: none"> - the form of the CV is not of importance but the best would be a table - but families must see that you made an effort - the passport size photo should be fixed at the top on the right side of the CV - the CV should contain all kind of jobs and experiences you have ever got. Please also include all addresses and phone numbers. For the most English speaking countries it should be 2-3 pages or more. For all other countries one page is enough. Details you will find here: http://www.au-pair-job.de/AuPair/Unterlagen/CV1.html 	<p>4. Lebenslauf (CV)</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Form des Lebenslaufs ist nicht von Bedeutung. Etwas bevorzugt ist die tabellarische Form - Familien müssen jedoch feststellen, dass Sie sich Mühe gegeben haben - befestigen Sie bitte das Passfoto auf der rechten oberen Ecke des Lebenslaufes - der Lebenslauf sollte für die meisten englischsprachigen Länder 2-3 oder mehr Seiten umfassen. Der Umfang kommt auch dadurch zustande, dass Sie alle auch noch so kleinen Jobs und Fortbildungen, etc. mit Adresse und Telefonnummern aufnehmen. Für alle nicht englisch sprachigen Länder reicht ein einseitiger Lebenslauf völlig aus. Details zur Anfertigung finden Sie hier: http://www.au-pair-job.de/AuPair/Unterlagen/CV1.html
<p>5. one character reference</p> <ul style="list-style-type: none"> - references must contain address and phone number of the reference giver - it is not necessary to use our forms - you can use also already existing references - references must be translated - more than one reference is welcome. It may have an advantage if families have to decide between 2 aupairs. 	<p>5. eine Charakter-Referenz</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Referenz muss Adresse und Telefonnummer des Referenzgebers enthalten - Es können bestehende Referenzen benutzt werden. Unsere Vorlagen können verwendet werden - Sie können auch bereits existierende Vorlagen übersenden - Referenzen können in der Sprache der Referenzgeber erstellt werden, müssen dann jedoch übersetzt werden - Sie können auch mehr als 2 Referenzen einreichen. Es kann nicht von Nachteil sein, falls sich Familien zwischen 2 Bewerbern entscheiden müssen.

<p>6. One child care reference</p> <ul style="list-style-type: none"> - your experience to care for children and how you have done it, must be explained - if you only cared for children within your family please ask a neighbour or friends of your parents to explain how you have done it. - Additional you can add a childcare reference of one of your family. In this case send us two character references. - it is not necessary to use our forms - you can use also already existing references - references must be translated - more than one reference is welcome 	<p>6. eine Referenz zu Ihrer Erfahrung in der Kinderbetreuung</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ihre Erfahrung in der Betreuung von Kindern und wie Sie mit Kindern umgehen, muss erläutert werden - wenn Sie nur innerhalb Ihrer Familie sich um Kinder gekümmert haben, können z.B. ein Nachbar oder Freunde der Eltern eine Referenz über Ihre Kinderbetreuung erstellen. Sie sollten dann insgesamt 2 unabhängige Charakter-Referenzen beifügen. - Sie müssen nicht unsere Referenz-Vorlagen benutzen - Sie können auch bereits existierende Referenzen übersenden - Referenzen können in der Sprache der Referenzgeber erstellt werden, müssen dann jedoch übersetzt werden - Sie können auch mehrere Referenzen einreichen
<p>7. copy of passport and driving licence</p>	<p>7. Kopie vom Pass und vom Führerschein</p>
<p>8. medical certificate</p> <ul style="list-style-type: none"> - we offer two different types of medical certificates - if you have a passport from a country of the European community or New Zealand, USA, Canada, Australia please send the simple medical report form. If not please choose the complicate form. - you can also send also other forms. If we get them they have to be translated. Please notice that we need more information from applicants which do not live in the European Community (see at the attached forms) - it should not be older than 9 months 	<p>8. Gesundheitszeugnis</p> <ul style="list-style-type: none"> - wir bieten zwei unterschiedliche Gesundheitszeugnisse an - wenn Sie einen Pass aus einem der Länder der Europäischen Union oder Neuseeland, Australien, USA oder Kanada besitzen wählen Sie bitte die einfache Form des Gesundheitszeugnisses. Wenn Sie Staatsangehöriger eines anderen Landes sind, benötigen wir die ausführliche Form des Gesundheitszeugnisses - Sie können auch andere Gesundheitszeugnisse einsenden, aber sie müssen dann in die Landessprache oder Englisch übersetzt sein. - von Bewerben, die nicht aus der Europäischen Union kommen, benötigen wir ein ausführlicheres Gesundheitszertifikat (siehe beigefügte Vorlagen der Gesundheitszeugnisse) - es sollte nicht älter als 9 Monate sein
<p>9. additional references</p> <ul style="list-style-type: none"> - not necessary but sometimes if by a reason we do not know it is a big effort to have additional references. Accepted are also references from relatives and friends as additional referenced. 	<p>9. zusätzliche Referenzen</p> <ul style="list-style-type: none"> - sind nicht erforderlich, aber gern gesehen. Als zusätzliche Referenzen können Sie auch Referenzen von Verwandten und Freunden beifügen. Falls Sie jedoch, aus was für einem Grund auch immer, schwierig zu platzieren sind, erhöht es Ihre Vermittlungschancen unter Umständen enorm.
<p>Very important: We care for you. If you need a new family we will help you. Sehr wichtig: Wir sind für Sie Ansprechpartner und suchen eine neue Familie, falls es erforderlich ist.</p>	

References can be written in any language. Please attach additional a translation in the language of the target country or in English. This form will help you but to use this form is not necessary. We accept also other qualified translated references. Please type / parts. If you must write handwriting use black or dark blue ink only and print legibility. Please answer all questions according to your best knowledge and ability. Use as much space as you need and eventually add a separate sheet to continue your comments.

Childcare-Reference

Kinderbetreuungs-Referenz

Referenzen können in jeder Sprache erstellt werden. Diesen Referenzen muss dann eine Übersetzung in der Sprache des Wunschlandes oder in Englisch zusätzlich beigefügt sein. Dieses Formblatt muss nicht verwendet werden, andere Referenzen sind möglich. Bitte schreiben Sie mit Schreibmaschine oder mit schwarzem Stift in Druckbuchstaben und beantworten Sie nach bestem Wissen und wahrheitsgemäß alle Fragen. Nehmen Sie sich soviel Platz, wie Sie brauchen und fügen Sie bei Bedarf ein weiteres Blatt an.

1. Who is giving this reference? / Angaben zum Referenzgeber									
surname Name	first name Vorname								
town Stadt	ZIP-code Postleitzahl	street/number Straße/Hausnummer							
country Land	phone number Telefonnummer	email e-Mail							
2 Whom are you referencing in this report? / Für wen erteilen Sie diese Referenz?									
Surname Name	First name Vorname								
3. What is your relation to this person? / In welchem Verhältnis stehen sie zu dieser Person?									
4. How long do you know each other? / Wie lange kennen Sie sie?									
5. How long have you employed the applicant as a childcare giver? Wie lange dauerte die Beschäftigung?									
approximate dates of care ungefähre Betreuungszeiten from/ von to/ bis	names/ ages of children Namen / Kinderalter	outline responsibilities *1 Aufgaben	amount of care / hours *2 Gesamtbetreuung in Stunden						
*1 e.g. bathing, playing, change diapers, help with the homework, other activities / z.B. baden, spielen, Windeln wechseln, helfen bei der Hausarbeit, andere Aktivitäten									
*2 Please approximate the total number of hours of care you provided as exact as possible/ Bitte schätzen Sie die gesamte Anzahl der Stunden so genau wie möglich ab, die Sie sich um die Kinder gekümmert haben									
6. From the knowledge of the applicant please rate her/ him (ex=excellent; vg=very good; g=good; pr=poor) <i>Bitte bewerten Sie den Bewerber (ex=exzellent; vg=sehr gut; g=gut; pr=gering)</i>									
	ex	vg	g	pr		ex	vg	g	pr
overall attitude generelles Verhalten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	grooming Pflege- und Hilfsbereitschaft	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
overall personality Gesamtpersönlichkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	maturity Reife der Persönlichkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
attitude towards children Einstellung gegenüber Kindern	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	independence Selbständigkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ability to entertain children Fähigkeit Kinder zu beschäftigen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	communication Kommunikationsfähigkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ability to relate to children Fähigkeit auf Kinder einzugehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	perseverance Durchsetzungsfähigkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ability to relate to adults Fähigkeit auf Erwachsene einzugehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	compassion, empathy Einfühlungsvermögen, Empathie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ability to follow present guidelines Fähigkeit sich an Regeln zu halten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	patience Geduld	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
negotiation skills with children Verhandlungsfähigkeiten mit Kindern	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	honesty Rechtschaffenheit und Ehrlichkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Please indicate the responsibilities with which, in your opinion, the applicant could be entrusted <i>Bitte geben Sie an, mit welchen Aufgaben Ihrer Meinung nach der Bewerber betraut werden könnte</i>									
	unknown unbekannt	yes ja	no nein			unknown unbekannt	yes yes	no nein	
children´s meal preparation Essenszubereitung für Kinder	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	driving children Kinder fahren		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
bath of children Baden von Kindern	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	care of twins Betreuung von Zwillingen		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

care of multiple children Betreuung von mehreren Kindern	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	household shopping Einkauf für den Haushalt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
supervise children chores Beaufsichtigen von Hausarbeiten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	care of infants Betreuung von Säuglingen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
plan children's activities planen von Kinderaktivitäten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	lift and carry children Kinder hochheben und tragen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
light housekeeping leichte Hausarbeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	childrens laundry Wäsche von Kindern	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
care of children who are at home Betreuung von kranken Kindern	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	household pettycash Verwaltung von Haushaltsgeld	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

8. In your opinion, why is this applicant suitable for a childcare placement?

Warum ist aus Ihrer Sicht der Referenznehmer geeignet, Kinder zu betreuen?

9. Have you ever had an issue needed resolving with the applicants? If so, please detail the situation and how you and the applicant dealt with it?

Haben Sie je einen Fall gehabt, wo es z.B. um eine Problemlösung ging und Sie sich mit dem Referenznehmer vereinbaren mussten? Wenn ja, wie haben Sie eine Lösung gefunden?

10. In your opinion, what are the applicant's strongest qualities?

Welches sind aus Ihrer Sicht die wichtigsten Qualitäten des Referenznehmers?

11. Please give your opinion about the applicant's sense of responsibility and emotional maturity?

Wie weit ist das Verantwortungsbewusstsein und die emotionalen Reife des Referenznehmers ausgeprägt?

12. Do you feel perfectly comfortable recommending the applicant to a prospective host family, understanding that she/he will be placed with the family and caring for their child/ren?

Können Sie den Referenznehmer mit absoluter Sicherheit für eine Gastfamilie empfehlen, insbesondere auch unter dem Gesichtspunkt, dass er in der Familie wohnen wird, auf die Kinder aufpassen und Sie versorgen muss?

yes / ja no / nein

13. Please indicate your level of recommendation

Bitte geben Sie an, in wie weit Sie den Bewerber empfehlen können

working with children of the following age Arbeit mit Kindern in den folgenden Altern	highly recommended äußerst empfehlenswert	recommended empfehlenswert	cannot recommend kann ich nicht empfehlen	have got no information keine Informationen vorhanden
0-1 (babies)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1-3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4-5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6-12	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12-18	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

14. Which of the following languages do you speak? / Welche der nachfolgenden Sprachen sprechen Sie?

English / Englisch German / Deutsch French / Französisch Spanish / Spanisch Russian / Russisch
other languages/ andere Sprachen

15. Can a host family or agency contact you? / Kann eine Familie oder Agentur Sie kontaktieren?

yes / ja no / nein

I herewith confirm the above reference was given by myself freely and voluntarily without any influence by third parties.

Ich versichere, dass die obige Referenz von mir selbst nach bestem Wissen und Gewissen erstellt und ich hierbei in keiner Weise von Dritten beeinflusst wurde.

location, Date / Ort, Datum

reference's signature / Unterschrift des Referenzgebers

References can be written in any language. Please attach additional a translation in the language of the target country or in English. This form will help you but to use this form is not necessary. We accept also other qualified translated references. Please type / parts. If you must write handwriting use black or dark blue ink only and print legibility. Please answer all questions according to your best knowledge and ability. Use as much space as you need and eventually add a separate sheet to continue your comments.

Character-Reference

Charakter-Referenz

Referenzen können in jeder Sprache erstellt werden. Diesen Referenzen muss dann eine Übersetzung in der Sprache des Wunschlandes oder in Englisch zusätzlich beigefügt sein. Dieses Formblatt muss nicht verwendet werden, andere Referenzen sind möglich. Bitte schreiben Sie mit Schreibmaschine oder mit schwarzem Stift in Druckbuchstaben und beantworten Sie nach bestem Wissen und wahrheitsgemäß alle Fragen. Nehmen Sie sich soviel Platz, wie Sie brauchen und fügen Sie bei Bedarf ein weiteres Blatt an.

1. Who is giving this reference? / Angaben zum Referenzgeber

surname Name	first name Vorname	
town Stadt	ZIP-code Postleitzahl	street/number Straße/Hausnummer
country Land	phone number Telefonnummer	email e-Mail

To the reference giver: The above named person is applying to participate in an aupair/ nanny/ mothers help program. The program would normally involve the applicant living/ working with a family and carrying for their children. Please give your honest opinion of the applicant's suitability for this program by completing the form.

An den Referenzgeber: Sie erteilen eine Referenz für jemanden, der sich für ein Aupair-/ Nanny- bzw. Mother's Help Programm bewerben möchte. Das bedeutet normalerweise, dass der Bewerber im Haus einer Familie lebt und arbeitet, sich um die Kinder kümmert und bei der Hausarbeit mithilft. Schreiben Sie bitte Ihre ehrlich Meinung zur Eignung des Bewerbers für dieses Programm.

2 Whom are you referencing in this report? / Für wen erteilen Sie diese Referenz?

Surname Name	First name Vorname	
-----------------	-----------------------	--

3. What is your relation to this person? / In welchem Verhältnis stehen sie zu dieser Person?

--

4. How long do you know each other? / Wie lange kennen Sie sie?

--

5. Please describe the applicant's personality

Beschreiben Sie bitte die Persönlichkeit des Bewerbers

--

6. In your opinion, what are the applicant's strongest qualities and the weaken?

Welches sind aus Ihrer Sicht die wichtigsten Qualitäten und Schwächen des Referenznehmers?

--

7. Which character traits do you see that qualify the applicant especially for an aupair/ nanny stay abroad?

Welche Charaktereigenschaften qualifizieren den Bewerber insbesondere für einen Aupair/ Kinderbetreuungsaufenthalt im Ausland?

--

8. Do you know something about the applicant's relation to children?

Können Sie Aussagen zum Verhältnis des Referenznehmers zu Kindern machen?

9. Other important points you would like to make?

Gibt es weitere wichtige Punkte, die erwähnenswert sind?

10. Please indicate the applicant's ability in the following areas: (ex=excellent; vg=very good; g=good; pr=poor)

Bitte bewerten Sie die Fähigkeiten des Bewerbers: (ex=exzellent; vg=sehr gut; g=gut; pr=gering)

	ex	vg	g	pr		ex	vg	g	pr
overall attitude generelles Verhalten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	grooming Pflege- und Hilfsbereitschaft	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
overall personality Gesamtpersönlichkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	maturity Reife der Persönlichkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
work quality Arbeitsqualität	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	independence Selbständigkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ability to handle stress Stressbewältigung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	communication skills Kommunikationsfähigkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ability to handle emergencies Verhalten in Notsituationen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ability to perseverance Durchsetzungsfähigkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ability to work with others Fähigkeit zur Zusammenarbeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	compassion, empathy Einfühlungsvermögen, Empathie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ability to follow present guidelines Fähigkeit sich an Regeln zu halten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	patience Geduld	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ability to form good relationships with others Fähigkeit, gute Beziehungen zu bilden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	honesty Rechtschaffenheit und Ehrlichkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ability to adapt to new situations Anpassungsfähigkeit an Neues	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	friendliness Freundlichkeit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
attitude grundsätzliche Einstellung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	manners Manieren	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11. Can a host family or agency contact/ phone you? / Kann eine Familie oder Agentur Sie kontaktieren/ anrufen ?

yes / ja no / nein

12. Which of the following languages do you speak? / Welche der nachfolgenden Sprachen sprechen Sie?

English / Englisch German / Deutsch French / Französisch Spanish / Spanisch Russian / Russisch

other languages spoken/ Welche anderen Sprachen sprechen Sie?

13. Do you feel perfectly comfortable recommending the applicant to a prospective host family, understanding that she/he will be placed with the family and caring for their child/ren?

Können Sie den Referenznehmer mit absoluter Sicherheit für eine Gastfamilie empfehlen, insbesondere auch unter dem Gesichtspunkt, dass er in der Familie wohnen wird, auf die Kinder aufpassen und Sie versorgen muss?

yes / ja no / nein

I herewith confirm the above reference was given by myself freely and voluntarily without any influence by third parties.

Ich versichere, dass die obige Referenz von mir selbst nach bestem Wissen und Gewissen erstellt und ich hierbei in keiner Weise von Dritten beeinflusst wurde.

location, Date
Ort, Datum

reference's signature
Unterschrift des Referenzgebers

References can be written in any language. Please attach additional a translation in the language of the target country or in English. This form will help you to use this form but it is not necessary. Just send qualified translated references. Please type / parts. If you must write handwriting use black or dark blue ink only and print legibility.

Please answer all questions according to your best knowledge and ability.

Referenzen können in jeder Sprache erstellt werden. Diesen Referenzen muss dann eine Übersetzung in der Sprache des Wunschlandes oder in Englisch zusätzlich beigefügt sein. Dieses Formblatt muss nicht verwendet werden. Bitte schreiben Sie mit Schreibmaschine oder mit schwarzem Stift in Druckbuchstaben und beantworten Sie nach bestem Wissen und wahrheitsgemäß alle Fragen.

Character-Reference from Parent

Charakter-Referenz eines Elternteils

Your child is applying to participate in an aupair /nanny / employment program. The program would involve him/her living with a family and caring for their children and being part of the household and thus participating in the general housekeeping. Please give you honest opinion of your child's suitability for this program by completing the form. We may contact you directly to seek confirmation or clarification of your answers. The information you provided on this form will be treated in the strictest confidence.

1. Who is giving this reference? / Referenzgeber

Surname Name	First name Vorname	
Town Stadt	Street + number Straße+Hausnummer	ZIP-code Postleitzahl
Country Land	phone number Telefonnummer	email e-Mail

Use as much space as you need and eventually add a separate sheet to continue your comments.

Nehmen Sie sich soviel Platz, wie Sie brauchen und fügen Sie bei Bedarf ein weiteres Blatt an.

2. Whom are you referencing in this report? / Für wen erteilen Sie die nebenstehende Referenz?

Surname Name	First name Vorname	
-----------------	-----------------------	--

3. Does your child still live with you? / Lebt Ihr Kind noch in der elterlichen Wohnung?

--

4. How is the ability to adapt to new situations/ Wie ist die Anpassungsfähigkeit an neue Situationen?

--

5. How is her/ his sence of responsibilitiy and maturity? Please give examples

Wie sehen Sie ihr Verantwortungsbewusstsein und die Reife der Persönlichkeit? Bitte geben Sie Beispiele an.

--

6. Does your child have specific chores around the house that are hi/her specific responsibility? Please detail. / Hat Ihr Kind besondere Aufgaben in Ihrer Familie? Bitte geben Sie Details an?

7. What is your child's general attitude towards lending a helping hand with chores that are not his/her specific responsibility? / Was ist die grundsätzliche Einstellung Ihres Kindes, wenn es um die Hilfe bei Aufgaben geht, die nicht zum normalen Aufgabenbereich gehören?

8. How is the ability to form good relationships with others? Wie würden Sie die Fähigkeit bezüglich guter und lang andauernder Beziehungen zu den Mitmenschen bewerten?

9. Do you feel your child would be best suited to an environment where the duties required are very strictly laid out or do you think they would suit an environment where they have good guidelines but are also expected to act on their own initiative? Sind Sie der Meinung Ihr Kind ist am besten in Familien untergebracht ist, wo die Bedingungen und Aufgaben sehr genau festgelegt sind oder denken Sie dass Ihr Kind in einer Familienumgebung besser aufgehoben ist, wo es zwar grundsätzliche Richtlinien gibt, die wesentlichen Aufgaben aber der Eigeninitiative bedürfen und dies auch von der Familie gefordert wird?

10. How would you rate your child's housekeeping ability? Wie würden Sie die Eigenschaften Ihres Kindes bezüglich der Haushaltsaufgaben einschätzen?

11. Which of the following languages do you speak? / Welche der nachfolgenden Sprachen sprechen Sie?

English / Englisch German / Deutsch French / Französisch Spanish / Spanisch Russian / Russisch
other languages/ andere Sprachen

12. Can a host family or agency contact you? / Kann eine Familie oder Agentur Sie kontaktieren?

yes / ja no / nein

I declare that the above information is correct and complete to the best of my knowledge. I do not know of any reason why my child would be unsuitable for the program

Ich erkläre hiermit, dass die oben angegebenen Informationen korrekt und vollständig sind und nach bestem Wissen und Gewissen ausgefüllt sind. Ich kenne keinen Grund, warum mein Kind für dieses Programm nicht geeignet sein sollte.

Location, Date
Ort, Datum

Reference's Signature
Unterschrift des Referenzgebers

Certificate of health
Gesundheitszeugnis

surname <i>Name</i>	date of birth <i>Geburtsdatum</i>	place of birth <i>Geburtsort</i>
first name <i>Vorname</i>	nationality <i>Nationalität</i>	
address <i>Anschrift</i>		

Die obengenannte Patientin ist zur Zeit frei von ansteckenden Krankheiten und ist physisch gesund. Gegen einen Aupair-Aufenthalt im Ausland bestehen ärztlicherseits keine Bedenken.

The above named is in good physical and mental health and free of any contagious disease. From a medical point of view there are no objections to her working as an aupair abroad.

Le patiente nommée ci-dessus n'est actuellement pas atteinte de maladies contagieuses et est en bonne santé physique et psychique. Du point de vue médical il n'existe aucune objection contre un séjour au pair à l'étranger.

special remarks / *besondere Anmerkungen*

stamp
Stempel

date
Datum

signature of the doctor
Unterschrift des Arztes

address of the doctor
Anschrift des Arztes

Certificate of health

Gesundheitszeugnis

surname <i>Name</i>	date of birth <i>Geburtsdatum</i>	place of birth <i>Geburtsort</i>
first name <i>Vorname</i>	nationality <i>Nationalität</i>	
address <i>Anschrift</i>		

Does the applicant during the last five years had any grave illness (especially tuberculosis, amoeba dysentery, malaria)? *Hatte der Bewerber in den letzten 5 Jahren eine schwerwiegende Krankheit (insbesondere Tuberkulose, Amöbenruhr, Malaria)?* Yes
Ja No
Nein

Which?
Welche?

Please indicate exactly the duration and the development of the illness. There are any remaining complaints? Bitte geben Sie die genaue Dauer und den Krankheitsverlauf an. Sind irgendwelche Beschwerden zurückgeblieben?

Does the applicant had infectious illness?
Hatte der Bewerber ansteckende Krankheiten? Yes
Ja No
Nein

If yes, which
Wenn ja, welche?

The result of the tubercular reaction is known?
Ist das Ergebnis der Tuberkular-Reaktion bekannt? Yes
Ja No
Nein

When carried out the last time? <i>Wann zuletzt ausgeführt?</i>	result <i>Ergebnis</i>
---	----------------------------------

result of the AIDS-test
Ergebnis des AIDS-Test positive
positiv negative
negativ

Which kind of vaccination exist?
Welcher Impfschutz liegt vor?

Do you think a special further examination (possibly x-ray or a serologic) is necessary? *Halten Sie eine eingehende Spezialuntersuchung (evtl. Röntgenuntersuchung oder serologische Untersuchung) für erforderlich?* Yes
Ja No
Nein

	Result of the examination <i>Untersuchungsergebnis</i>
height / <i>Größe</i>	
weight / <i>Gewicht</i>	
head / <i>Kopf</i>	
neck / <i>Hals</i>	
breast organs / <i>Brustorgane</i> a) Heart / <i>Herz</i> b) lung / <i>Lunge</i> x-ray result of the lungs <i>Röntgenbefund Lungen aufgrund einer Thoraxaufnahme</i>	
blood pressure / <i>Blutdruck</i>	
pulse / <i>Puls</i>	
extremities / <i>Extremitäten</i>	
nerv system / <i>Nervensystem</i>	
psychical behaviour / <i>psychisches Verhalten</i>	
abdomen organs / <i>Bauchorgane</i> a) liver / <i>Leber</i> b) milt / <i>Milz</i> c) gut / <i>Darm</i> d) kidney / <i>Nieren</i>	
sexual organs / <i>Geschlechtsorgane</i>	
blood group / <i>Blutgruppe</i>	
spezial findings / <i>besondere Befunde</i>	

How do you judge the health state of the applicant
Wie beurteilen Sie den Gesundheitszustand des Bewerbers?

good
gut
 sufficient
ausreichend
 bad
schlecht

Do you think that the state of health allow a study stay abroad?
Glauben Sie, dass der Gesundheitszustand des Bewerbers einen Au-pair-Aufenthalt im Ausland zulässt?

Yes
Ja
 No
Nein

special remarks: / *besondere Anmerkungen:*

stamp
Stempel

date
Datum

signature of the doctor
Unterschrift des Arztes

address of the doctor
Anschrift des Arztes